

OGÓLNE WARUNKI UCZESTNICTWA (OWU)

*w rejsach jachtami OCEAN A / OCEAN B / OCEAN C
(zamówienia grupowe / charter całego jachtu) – wersja 1.7 POLAR*

Niniejsze OWU dotyczą umów zawieranych z Klientami B2B (w tym uczelniami, firmami, instytucjami) na wyłączność/czarter całego jachtu. OWU zostały opracowane dla odpłatnego przewozu pasażerskiego drogą morską; nie stanowią umowy o imprezę turystyczną ani powiązanych usług turystycznych.

§ 1. Armator / Przewoźnik i zakres OWU

1. Armatorem i przewoźnikiem morskim realizującym przewóz pasażerski jest NATANGO Halina Górajek, ul. Pyrzycka 1a, 70-892 Szczecin, NIP 9551853252 (dalej: „Armatore”).
2. OWU regulują zasady zawarcia i wykonania umowy przewozu morskiego realizowanego jachtem Armatora na rzecz Zamawiającego (Klienta B2B) oraz osób przez niego delegowanych (Uczestników).
3. Udostępnienie koi, podstawowe wyżywienie/prowiant, sprzątanie oraz przewóz bagażu są świadczeniami integralnymi i pomocniczymi związanymi z przewozem. Rejs nie stanowi rejsu wycieczkowego (cruise) ani produktu wypoczynkowego z programem turystycznym. Armator nie zapewnia programu zwiedzania ani usług przewodnickich oraz nie pośredniczy ani nie ułatwia nabywania innych usług turystycznych (w szczególności dojazdów, noclegów lądowych, transportu lądowego, wycieczek lądowych); ewentualne informacje mają charakter wyłącznie informacyjny. Armator nie przekazuje danych Uczestników innym przedsiębiorcom w celu nabycia dodatkowych usług ani nie stosuje mechanizmów typu click-through.

§ 2. Zawarcie Umowy (zgłoszenie / potwierdzenie)

1. Zgłoszenie zamówienia/wyłączności może być złożone e-mailem, przez formularz kontaktowy, telefonicznie lub w inny uzgodniony sposób.
2. Umowa zostaje zawarta z chwilą przesłania przez Armatora wyraźnego potwierdzenia przyjęcia zgłoszenia (potwierdzenia zamówienia) albo z chwilą podpisania Umowy, oraz – o ile Strony nie uzgodnią inaczej – po zaksięgowaniu pierwszej płatności (zaliczki).
3. Brak odpowiedzi Armatora na zgłoszenie nie oznacza jego przyjęcia ani zawarcia Umowy.

§ 3. Cena i warunki płatności

1. Cena jest ceną brutto w EUR i obejmuje świadczenia wskazane w Umowie/potwierdzeniu zamówienia.

2. Jeżeli w Umowie/potwierdzeniu nie określono inaczej, obowiązują zasady: zaliczka 50% (min. 500 EUR) płatna w terminie 7 dni od potwierdzenia; pozostała kwota – najpóźniej 6 tygodni przed rozpoczęciem Rejsu.
3. Rabaty obowiązują zgodnie z ofertą; maksymalny łączny rabat nie przekracza 15%, o ile oferta nie stanowi inaczej.
4. Opłata Mobilizacyjna i Rabat Terminowy (D-14). Jeżeli oferta/Umowa dotyczy pierwszego Rejsu w sezonie i wymaga mobilizacji jachtu w porcie macierzystym wskazanym w Umowie, cena obejmuje Opłatę Mobilizacyjną określoną kwotowo w ofercie/Umowie (organizacja zakupów, załadunku, przygotowania jachtu, organizacja załogi oraz zapewnienie slotu w marinie). Armator udziela Rabatu Terminowego w tej samej kwocie pod warunkiem, że wszystkie płatności wymagane przed mobilizacją zostaną zaksięgowane na rachunku Armatora najpóźniej do D-14, tj. do godz. 12:00 czternastego dnia przed rozpoczęciem Rejsu. W razie braku spełnienia warunku Rabat nie przysługuje, a Opłata Mobilizacyjna podlega doliczeniu do rozliczenia końcowego. Brak terminowej płatności uprawnia Armatora do wstrzymania mobilizacji do czasu zaksięgowania środków.

§ 4. Rezygnacja (anulowanie) i zastępstwo

1. Rezygnacja wymaga niezwłocznego powiadomienia Armatora (e-mail dopuszczalny).
2. Zamawiający może wskazać zastępcę (inną osobę delegowaną) spełniającego wymogi udziału. Armator może odmówić przyjęcia zastępcy, jeżeli nie spełnia on wymogów bezpieczeństwa, formalnych lub lokalnych przepisów.
3. Jeżeli Armator zaakceptuje zastępcę, wpłaty podlegają rozliczeniu po zapłacie pełnej ceny – pomniejszone o opłatę administracyjną 100 EUR oraz koszty rzeczywiście poniesione (np. prowizje, koszty zmian list portowych).
4. Jeżeli nie zostanie znaleziony zastępca albo Armator nie zdoła ponownie sprzedać terminu, Zamawiający jest zobowiązany do zapłaty ryczałtowej opłaty anulacyjnej (odszkodowania umownego) liczonej od ceny całkowitej Umowy:
 - do 180 dni przed rozpoczęciem Rejsu: 20% ceny;
 - od 179 do 90 dni przed rozpoczęciem Rejsu: 60% ceny;
 - od 89 do 30 dni przed rozpoczęciem Rejsu: 80% ceny;
 - mniej niż 30 dni przed rozpoczęciem Rejsu: 100% ceny.

§ 5. Klauzula waloryzacyjna (zmiana ceny)

1. Armator jest uprawniony do zmiany ceny oraz obciążenia Zamawiającego wszelkimi kosztami wykonania Umowy, jeżeli po jej zawarciu nastąpi wzrost kosztów operacyjnych, w szczególności:
 - a) wzrost cen paliwa (MGO / marine diesel);
 - b) wzrost cen żywności, prowiantu i zaopatrzenia;
 - c) wzrost opłat portowych, lodowych i administracyjnych;
 - d) wzrost kosztów logistyki, transportu i serwisu;
 - e) zmiany kursów walut.
2. Armator może doliczyć dodatkową opłatę operacyjną („Arctic / Remote Area Logistics Surcharge”) w przypadku realizacji rejsu w rejonach o podwyższonym ryzyku logistycznym.
3. Zamawiający pokrywa wszelkie rzeczywiste i uzasadnione koszty poniesione przez Armatora w związku z realizacją, zmianą lub zabezpieczeniem Rejsu.
4. Zmiana ceny oraz dodatkowe koszty nie są ograniczone procentowo i nie stanowią niewykonania Umowy.
5. O zmianie ceny lub kosztów Armator informuje w formie dokumentowej.
6. Zamawiający nie jest uprawniony do odstąpienia od Umowy w przypadku powstania kosztów w trakcie realizacji Rejsu.

§ 6. Opóźnienia płatności i koszty windykacji

1. W przypadku opóźnienia płatności Zamawiający popada w zwłokę bez konieczności dodatkowego wezwania. Armator może naliczyć odsetki ustawowe za opóźnienie w transakcjach handlowych (stosownie do przepisów) oraz - jeżeli spełnione są przesłanki - równowartość rekompensaty za koszty odzyskiwania należności przewidzianej w przepisach o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych.
2. Po upływie terminu płatności Armator może wysłać przypomnienie i wyznaczyć dodatkowy termin 14 dni. Po bezskutecznym upływie terminu Armator może odstąpić od Umowy z winy Zamawiającego i rozliczyć wpłaty jak przy anulowaniu.
3. W razie podjęcia działań windykacyjnych, Zamawiający zwraca Armatorowi uzasadnione i udokumentowane koszty odzyskiwania należności w zakresie, w jakim przekraczają one rekompensatę, o której mowa w ust. 1, jednak nie więcej niż według poniższej skali (limit kosztów), o ile jest to dopuszczalne prawem:
 - za pierwsze 2 500,00 EUR: 15%, minimum 40,00 EUR;

- za kolejne 2 500,00 EUR: 10%;
- za kolejne 10 000,00 EUR: 5%;
- za wszelkie dodatkowe kwoty przekraczające 15 000,00 EUR: 1%, maksimum 6 775,00 EUR.

§ 7. Trasa i realizacja świadczenia

1. Trasy planowane są realizowane o ile pozwala na to pogoda/lód, bezpieczeństwo oraz dyspozycyjność załogi i Uczestników do pomocy w obsłudze jachtu.
2. Odchylenia od planowanej trasy spowodowane warunkami pogodowymi, lodowymi, decyzjami władz lub bezpieczeństwem nie uzasadniają roszczeń odszkodowawczych, chyba że szkoda wynika z winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa Armatora.
3. Jeżeli przyczyny uniemożliwiające realizację trasy nie zostaną usunięte, Kapitan wyznacza nową trasę lub dalszy przebieg Rejsu. Armator dołoży starań, aby osiągnąć cel dojazdu, jednak nie gwarantuje jego osiągnięcia w planowanym czasie.

§ 8. Opóźnienia i przedłużenie Rejsu

1. Czas rozpoczęcia i zakończenia Rejsu może ulec zmianie, jeżeli warunki pogodowe/lodowe lub inne nieprzewidziane zdarzenia spowodują opóźnienie.
2. Opóźnienia są w żegludze czasami nieuniknione. Zamawiający i Uczestnicy przyjmują do wiadomości, że mogą powodować zmianę portu wyokrętowania i/lub terminu zakończenia.

§ 9. Dojazd, bilety i zamówienia

1. Dojazd Uczestników w obie strony do portu za- i wyokrętowania nie jest częścią Umowy. Zamawiający/Uczestnicy organizują ją we własnym zakresie i na własne ryzyko.
2. Armator nie odpowiada za koszty biletów lotniczych/kolejowych/promowych, zamówienia noclegów lądowych ani za brak możliwości ich zmiany lub anulowania.
3. Postanowienia niniejszego § 9 mają na celu wyłącznie określenie zakresu Umowy; Armator nie pośredniczy ani nie ułatwia nabywania usług, o których mowa w ust. 1-2, a ewentualne informacje mają charakter wyłącznie informacyjny. W szczególności Armator nie stosuje mechanizmów typu click-through oraz nie przekazuje danych Uczestników innym przedsiębiorcom w celu nabycia dodatkowych usług.

§ 10. Wyżywienie, szkolenie i wymagania szczególne

1. Jeżeli w potwierdzeniu/Umowie nie ustalono inaczej, świadczenia obejmują podstawowy prowiant na rejs oraz organizację przygotowywania posiłków na jachcie we współpracy z Uczestnikami.

2. Osoby wymagające specjalnej diety, alergicy lub osoby z ograniczeniami zdrowotnymi są zobowiązane do wcześniejszego uzgodnienia tego z Armatorem; brak uzgodnienia może skutkować odmową wejścia na pokład z uwagi na bezpieczeństwo.
3. Leki i wymogi celne. Uczestnik zabierający ze sobą niezbędne lekarstwa, które zażywa, zobowiązany jest posiadać odpowiednie i ważne zaświadczenie lekarskie wskazujące taką potrzebę (oraz, jeżeli wymagają tego przepisy - tłumaczenie lub inne dokumenty). W razie braku ważnego zaświadczenia lub naruszenia przez Uczestnika z tego powodu przepisów celnych/administracyjnych kraju, w którym odbywa się Rejs, Zamawiający ponosi odpowiedzialność i zwraca Armatorowi (w zakresie dopuszczalnym prawem) wszelkie koszty, opłaty, kary administracyjne, koszty obsługi oraz koszty przestoju jachtu wynikłe z decyzji organów.

§ 11. Ubezpieczenie jachtu i szkody

1. Jacht jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej zgodnie z polisą Armatora.
2. Szkody wyrządzone przez Uczestników w wyposażeniu jachtu lub mieniu osób trzecich mogą zostać obciążone Zamawiającemu; rozliczenie następuje na podstawie kosztów naprawy/odtworzenia oraz uzasadnionych kosztów dodatkowych.

§ 12. Ubezpieczenia dodatkowe

1. Armator rekomenduje wykupienie dodatkowych ubezpieczeń odpowiednich dla akwenu, w szczególności: kosztów leczenia i ratownictwa (w tym SAR), NNW, OC w życiu prywatnym, ubezpieczenia bagażu oraz kosztów rezygnacji/przerwania dojazdu.
2. Jeżeli oferta przewiduje ubezpieczenie NNW zapewniane przez Armatora, jego zakres jest określony w ofercie/polisie.

§ 13. Odpowiedzialność Armatora

1. Armator odpowiada za szkody wynikłe z niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy na zasadach ogólnych prawa, z uwzględnieniem okoliczności niezależnych od Armatora.
2. Armator nie odpowiada za szkody spowodowane wyłącznie działaniem lub zaniechaniem Zamawiającego/Uczestników albo osób trzecich, ani za zdarzenia nadzwyczajne (siła wyższa), chyba że bezwzględnie obowiązujące przepisy stanowią inaczej.

§ 14. Przerwanie rejsu i działania władz

1. Armator nie ponosi odpowiedzialności za przerwanie lub zmianę Rejsu spowodowane działaniami władz, kontrolami urzędowymi, ograniczeniami portowymi, działaniami SAR lub innymi zdarzeniami niezależnymi od Armatora.

2. W sytuacjach nadzwyczajnych Kapitan może podjąć decyzję o schronieniu, postoju, zmianie portu lub wcześniejszym zakończeniu Rejsu; decyzje te są wiążące z uwagi na bezpieczeństwo.

§ 15. Niewykonanie Umowy i świadczenie zamienne

1. W przypadku braku możliwości wykonania Umowy w uzgodnionym terminie z przyczyn niezależnych od Armatora, Strony mogą uzgodnić świadczenie zamienne (zmianę terminu, trasy lub jednostki) bez dodatkowych kosztów lub z odpowiednim rozliczeniem.
2. Jeżeli Strony nie uzgodnią świadczenia zamiennego, zastosowanie mają zasady rozliczeń przewidziane w przepisach prawa oraz odpowiednie postanowienia OWU.

§ 16. Brak możliwości udostępnienia jachtu w terminie – 72 godziny

1. Jeżeli Armator nie może udostępnić jachtu na czas planowanego rozpoczęcia Rejsu, Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia z winy Armatora dopiero po upływie 72 godzin postoju. Okres 72 godzin liczy się od godziny 18:00 pierwszego dnia zaokrętowania (o ile oferta nie stanowi inaczej).
2. W przypadku postoju do 72 godzin spowodowanego awarią, uszkodzeniem niezbędnego wyposażenia, wypadkiem, kontrolami urzędowymi lub innym zdarzeniem wpływającym na bezpieczeństwo – Zamawiającemu nie przysługują roszczenia odszkodowawcze.
3. Postój przekraczający 72 godziny może uprawniać do proporcjonalnego zwrotu ceny za niewykonaną część przewozu. W razie potrzeby Armator może zapewnić jacht zastępczy.

§ 17. Odwołanie Rejsu przez Armatora

1. Armator zastrzega sobie prawo do odwołania Rejsu z pełnym zwrotem wpłaconych kwot, jeżeli wykonanie Umowy stało się niemożliwe z przyczyn niezależnych od Armatora (np. siła wyższa, decyzje władz, istotna awaria).
2. Armator nie ponosi odpowiedzialności za koszty biletów i zamówienia poniesione przez Zamawiającego/Uczestników, chyba że bezwzględnie obowiązujące przepisy stanowią inaczej.

§ 18. Reklamacje

Reklamacje należy składać Armatorowi na piśmie (dopuszczalny e-mail) nie później niż w terminie 1 miesiąca po planowanym zakończeniu Rejsu.

§ 19. Informacje dodatkowe

1. Typ rejsu: transport morski jachtem. Rejs może łączyć elementy szkoleniowe i nawigacyjne / o podwyższonym ryzyku / szkoleniowo-stażowe zależnie od oferty.



NATANGO Halina Górajek
ul. Pyrzycka 1a, 70-892 Szczecin | NIP 9551853252
kontakt@natango.pl | +48 601 081 016 | www.natango.pl
do podpisu 2026 | OCEAN A/B/C | v.1.6

2. Wymogi udziału oraz kwestie porządkowo-bezpieczeństwa określa Regulamin obowiązujący na jachtach OCEAN A/B/C.

§ 20. Klauzula języka

W razie rozbieżności tłumaczeń lub niejasności, wiążąca jest wersja polska OWU, chyba że Strony uzgodniły inaczej.

Parafa Zamawiającego: _____

Parafa Armatora: _____

Strona 7 z 7